

Message Text

CONFIDENTIAL

PAGE 01 BELGRA 03401 121246Z

43

ACTION EUR-25

INFO OCT-01 ISO-00 CIAE-00 DODE-00 PM-07 H-03 INR-10 L-03

NSAE-00 NSC-07 PA-04 RSC-01 PRS-01 SP-03 SS-20

USIA-15 DRC-01 /101 W

----- 098787

R 121212Z JUL 74

FM AMEMBASSY BELGRADE

TO SECSTATE WASHDC 9943

INFO AMEMBASSY BONN

C O N F I D E N T I A L BELGRADE 3401

E.O. 11652: GDS

TAGS: PFOR GW YO

SUBJ: COMMUNIQUE OF TITO VISIT TO FRG

REF : BONN 10719

1. RE QUESTION IN PARA 4 OF REFTEL CONCERNING DIFFERENCES IN GERMAN AND YUGOSLAV VERSIONS OF COMMUNIQUE, FORMULATION IN SERBO-CROATIAN UNQUESTIONABLY LACKS CLEARNESS OF GERMAN TEXT OR ENGLISH TRANSLATION FROM GERMAN. RATHER LITERAL (AND UNOFFICIAL) ENGLISH TRANSLATION FROM SERBO-CROATIAN TEXT OF COMMUNIQUE WOULD READ: "IN THE TALKS IT WAS STRESSED WITH SPECIAL SATISFACTION THAT THE TWO COUNTRIES, INSPIRED BY THE LONG-TERM INTERESTS OF THEIR PEOPLES AND THEIR RELATIONS IN THE FUTURE, HAVE FOUND A MUTUALLY SATISFACTORY SOLUTION WITH RESPECT TO THE AGREEMENT REACHED AT BRIONI AND EXPRESSED IN THE COMMUNIQUE OF APRIL 19, 1973 CONCERNING THE REMAINING OPEN QUESTIONS FROM THE PAST. THEY SEE IN THIS AN ENCOURAGEMENT AND IMPETUS TO CONTINUE THE COOPERATION AND EXPANSION OF RELATIONS BETWEEN THE TWO COUNTRIES IN THE SAME SPIRIT OF UNDERSTANDING AND CONFIDENCE." IN OUR JUDGMENT, PHRASE "THE TWO COUNTRIES HAVE REALIZED...THE UNDERSTANDING ON A SOLUTION..." IS CLEARER AND MORE ACCURATE REFLECTION OF WHAT GERMANS TOLD US TRANSPIRED THAN "THE TWO COUNTRIES... HAVE FOUND A ...SOLUTION WITH RESPECT TO THE AGREEMENT..."

CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL

PAGE 02 BELGRA 03401 121246Z

(SU...NASL...RESENJE U POGLEDU DOGOVORA).

2. AMBASSADOR JAENICKE EXPRESSED CONCERN TO CHARGE (BELGRADE 3174) THAT YUGOSLAVS MAY NOT INTERPRET THIS PART OF COMMUNIQUE AS MEANING FINAL SOLUTION. WOLTMANN, A POLOFF, SHOWED LESS CONCERN FROM MOMENT ALTHOUGH HE ADMITTED THAT YUGOSLAVS COULD CONCEIVABLY ARGUE FOR AN UNFAVORABLE INTERPRETATION IN EVENT OF DOWN-TURN IN RELATIONS. HE TOLD EMBOFF THAT BOTH SIDES CLEARLY UNDERSTOOD DURING NEGOTIATIONS OF AGREEMENT ON 700 MILLION DM OF CREDITS THAT FULFILLMENT OF AGREEMENT WOULD CONSTITUTE FINAL SOLUTION TO INDEMNIFICATION CLAIMS ARISING FROM RACIAL DISCRIMINATION, ETC., BUT NOT, OF COURSE, AFFECT SETTLEMENT OF REPARATIONS CLAIMS FOR WAR DAMAGES AS PART OF PEACE AGREEMENT, IN ACCORDANCE WITH LONDON DEBT AGREEMENT. ACCORDING TO WOLTMANN, YUGOSLAVS GAVE GERMANS VERBAL UNDERSTANDING TO THAT EFFECT. FURTHERMORE, HE SAID THAT YUGOSLAVS HAD TRIED TO ADD "POJEDINACNA" -- SOME, OR INDIVIDUAL, IN SERBO-CROATIAN TEXT BEFORE "REMAINING OPEN QUESTIONS" BUT GERMANS ADAMANTLY REFUSED, THUS STRENGTHENING THEIR CASE CONCERNING SCOPE OF AGREEMENT.

TOON

CONFIDENTIAL

NNN

Message Attributes

Automatic Decaptioning: X
Capture Date: 01 JAN 1994
Channel Indicators: n/a
Current Classification: UNCLASSIFIED
Concepts: FOREIGN RELATIONS, CHIEF OF STATE VISITS, INTERGOVERNMENTAL COOPERATION, COMMUNIQUE
Control Number: n/a
Copy: SINGLE
Draft Date: 12 JUL 1974
Decaption Date: 01 JAN 1960
Decaption Note:
Disposition Action: RELEASED
Disposition Approved on Date:
Disposition Authority: shawdg
Disposition Case Number: n/a
Disposition Comment: 25 YEAR REVIEW
Disposition Date: 28 MAY 2004
Disposition Event:
Disposition History: n/a
Disposition Reason:
Disposition Remarks:
Document Number: 1974BELGRA03401
Document Source: CORE
Document Unique ID: 00
Drafter: n/a
Enclosure: n/a
Executive Order: GS
Errors: N/A
Film Number: D740186-1047
From: BELGRADE
Handling Restrictions: n/a
Image Path:
ISecure: 1
Legacy Key: link1974/newtext/t19740755/aaaabuwz.tel
Line Count: 81
Locator: TEXT ON-LINE, ON MICROFILM
Office: ACTION EUR
Original Classification: CONFIDENTIAL
Original Handling Restrictions: n/a
Original Previous Classification: n/a
Original Previous Handling Restrictions: n/a
Page Count: 2
Previous Channel Indicators:
Previous Classification: CONFIDENTIAL
Previous Handling Restrictions: n/a
Reference: BONN 10719
Review Action: RELEASED, APPROVED
Review Authority: shawdg
Review Comment: n/a
Review Content Flags:
Review Date: 08 MAY 2002
Review Event:
Review Exemptions: n/a
Review History: RELEASED <08 MAY 2002 by boyleja>; APPROVED <26 FEB 2003 by shawdg>
Review Markings:

Declassified/Released
US Department of State
EO Systematic Review
30 JUN 2005

Review Media Identifier:
Review Referrals: n/a
Review Release Date: n/a
Review Release Event: n/a
Review Transfer Date:
Review Withdrawn Fields: n/a
Secure: OPEN
Status: NATIVE
Subject: COMMUNIQUE OF TITO VISIT TO FRG
TAGS: PFOR, GE, YO, (TITO, JOSIP BROZ)
To: STATE
Type: TE
Markings: Declassified/Released US Department of State EO Systematic Review 30 JUN 2005